



REPUBLIC OF POLAND
Commissioner for Civil Rights Protection

Janusz KOCHANOWSKI

Warsaw, 07/05/2008r.

RPO-576195-07/I/KŁ

00-090 Warsaw Phone: +48 22 635 42 46
Al. Solidarności 77 Fax: +48 22 827 64 53

Frau Kersten Naumann

**Die Vorsitzende des Petitionsausschusses des
Deutschen Bundestags**

Platz der Republik

111011 Berlin

Die Bundesrepublik Deutschland

Sehr Geehrte Frau,

Kurzlich habe ich beunruhigende Informationen über die Lage polnischer Bürger in Deutschland erhalten.

Die in Ostdeutschland lebenden Polen werden immer wieder mit dem Problem der Diskriminierung und steigenden Aggression seitens der Deutschen konfrontiert. Das Verhalten der einheimischen Deutschen ist dabei vor allem auf die Herkunft neuer Migrantengruppen zurückzuführen. Beispiel dafür ist die Gemeinde Locknitz - 20 km von Szczecin (Stettin) entfernt, wo polnische Autos beschädigt wurden. Die Täter haben bei Fahrzeugen Scheiben eingeschlagen und Kennzeichentafeln abgerissen. Polnische Mitbewohner berichten, die Stimmung in der Stadt sei gespannt und sie hatten Angst abends allein auf die Straße zu gehen. Wachsende Popularität der Nationaldemokratischen Partei Deutschlands, die alle Ausländer abschieben will, verstärkt weiterhin das Gefühl der Bedrohung bei den polnischen Mitbewohnern.

Weitere Probleme, die in den polnischen Medien heftig diskutiert wurden, waren verschärfte Kontrollen und massenhafte Festnahmen polnischer Bürger in Deutschland bereits nach dem Wegfall der stationären Grenzkontrollen wegen des Beitritts Polens zum Schengener Abkommen.

Auch die bei mir mittlerweile eingegangenen Klagen polnischer Bürger, die mit Deutschen verheiratet waren, geben Anlass zu ernster Besorgnis. Im Falle des Scheiterns der Ehe wird das Sorgerecht für minderjährige Kinder durch die Entscheidung des Familiengerichts auf einen der Ehegatten allein übertragen - in der Regel ist es allerdings der deutsche Bürger. In einem solchen Fall beschränken sich Kontakte zwischen dem Kind und dem nicht obsorgeberechtigten Elternteil auf einige Begegnungen im Monat. Ein solches Treffen wird darüber hinaus durch das zuständige Jugendamt veranstaltet und kontrolliert. Das Kind darf dabei nicht mit seinem Elternteil polnisch sprechen. Es kommt auch vor, dass dem polnischen Bürger jeweilige Kontakte zu seinem Kind untersagt werden, was mit Kinderwohl begründet wird. In diesem Sinne wollen Jugendämter die Minderjährigen vor Entführung durch einen polnisch sprechenden Elternteil nach Polen schützen.

Unter diesen Umständen bitte ich Sie, notwendige Maßnahmen zur Verbesserung der Lage und Achtung der Rechte der in Deutschland lebenden Polen einzuleiten.

Hochachtungsvoll

/-/ Janusz Kochanowski



RZECZPOSPOLITA POLSKA
Rzecznik Praw Obywatelskich

Janusz KOCHANOWSKI

RPO-576195-07/I/KŁ

00-090 Warszawa Tel. centr. 0-22 551 77 00
Al. Solidarności 77 Fax 0-22 827 64 53

Pani
Kersten Naumann
Przewodnicząca Komisji Petycji
Deutscher Bundestag
Petitionsausschuss
Platz der Republik 1
11011 Berlin
Republika Federalna Niemiec

Dochodzą do mnie niepokojące sygnały dotyczące sytuacji obywateli polskich zamieszkujących w Niemczech.

Polacy zamieszkujący we wschodniej części Niemiec podnoszą problem dyskryminacji i eskalacji agresji, z jaką coraz częściej spotykają się ze strony Niemców. Powodem takich zachowań rdzennych mieszkańców Niemiec jest przede wszystkim narodowość nowoprzybyłych osób. Za przykład może posłużyć historia polskich obywateli mieszkających w miejscowości Lócknitz, położonej około 20 km od Szczecina. Doszło tam do zdewastowania polskich samochodów - wybito w nich szyby i powyrywano polskie tablice rejestracyjne. Polacy wskazują, iż atmosfera w mieście jest bardzo wroga, a wieczorami boją wychodzić się na ulice. Rosnącą w mieście popularność Narodowodemokratycznej Partii Niemiec, głoszącej hasła usunięcia wszystkich obcokrajowców z Niemiec, wzmaga poczucie zagrożenia przez zamieszkujących tam obywateli polskich.

Kolejnymi problemami, na jakie zwróciła uwagę polska prasa, są masowe zatrzymania i przeszukania Polaków na terenie Niemiec, już po zniesieniu kontroli granicznych w związku z wejściem Polski do strefy Schengen.

Moje poważne zaniepokojenie budzą także napływające do mnie skargi polskich obywateli, którzy pozostawali w związkach małżeńskich z obywatelami Niemiec. W przypadku rozkładu pożycia małżeńskiego, małoletnie dzieci decyzją sądu są

przyznawane opiece jednemu z rodziców - z reguły tego, który jest obywatelem niemieckim. W takich sytuacjach kontakty z dzieckiem drugiego z rodziców są ograniczane do kilku spotkań w miesiącu. Nadto, takie spotkanie jest organizowane i nadzorowane przez właściwy Urząd ds. Dzieci i Młodzieży -Jugendamt, który zakazuje porozumiewania się rodzica z dzieckiem w języku polskim. Zdarza się także, iż obywatelowi polskiemu zostają całkowicie zakazane jakiegokolwiek kontakty z dzieckiem, co zostaje uzasadnione troską o dobro dziecka i ochroną małoletniego przed uprowadzeniem do Polski przez polskojęzycznego rodzica.

Mając na uwadze powyższe, zwracam się z uprzejmą prośbą do Pani Przewodniczącej o rozważenie możliwości podjęcia działań w przedstawionych kwestiach, mających na celu poprawę sytuacji w zakresie poszanowania praw obywateli polskich zamieszkujących w Niemczech.